

Easy

Art. 01896

Basic

Art. 01898

en Operator's manual 4
Water Control

cs Návod k používání 11
Řízení zavlažování

da Brugervejledning 18
Vandingskontrol

et Kasutusjuhend 25
Veejuhtimisseade

fi Käyttöohje 32
Kastelunohjain

lt Naudojimo instrukcija 39
Vandens valdymo įrenginys

lv Lietotāja rokasgrāmata 46
Laistīšanas vadība

no Brukermanual 53
Vanningskontroll

pl Instrukcja obsługi 60
Sterownik nawadniania

sk Návod na obsluhu 67
Regulátor zavlažovania

sv Bruksanvisning 74
Bevattningsdator

en Irrigation examples/ fr Exemples d'irrigation es Ejemplos de riego/ el Παραδείγματα άρδευσης



en Plant species/ fr Espèces végétales es Especies de plantas/ el φυτικά είδη	en Frequency / fr Fréquence es Frecuencia / el Συχνότητα
	en Every 8–24 hours fr Toutes les 8 à 24 heures es Cada 8 a 24 horas el Κάθε 8–24 ώρες
	en Every 24–48 hours fr Toutes les 24 à 48 heures es Cada 24 a 48 horas el Κάθε 24–48 ώρες



en Tip / fr Conseil
es Consejo / el Συμβουλή

en The water requirements depend on:

Type and age of the plant
Root type (shallow/deep)
Location (shaded/sunny)
Soil type (light/heavy)

fr Les besoins en eau dépendent de :

Type et âge de la plante
Type de racine (superficielle/profonde)
Emplacement (à l'ombre/ensoleillé)
Type de sol (léger/lourd)

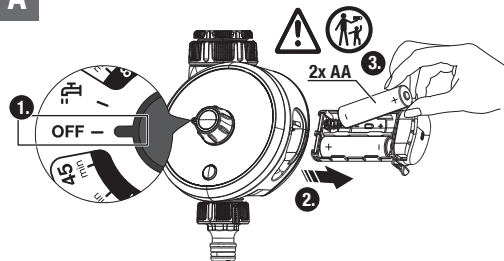
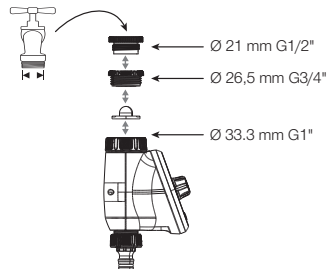
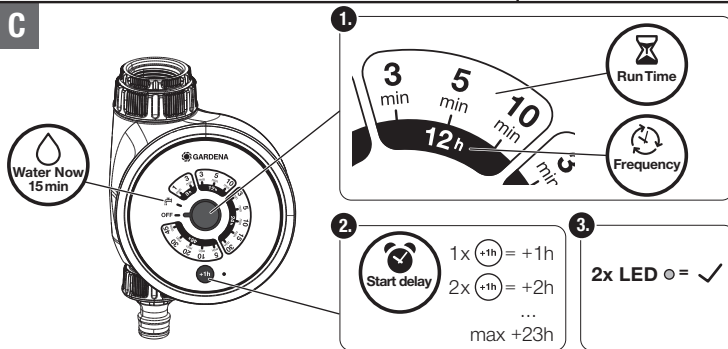
es La necesidad de agua depende de:

Tipo y edad de la planta
Tipo de raíces (superficial/profunda)
Ubicación (sombra/soleada)
Tipo de suelo (liviano/pesado)

el Η ανάγκη για νερό εξαρτάται από:

Τύπος και ηλικία του φυτού
Τύπος ριζας (ρηχή/βαθιά)
Τοποθεσία (σκιασμένη/ήλιον)
Τύπος εδάφους (ελαφρύ/βαρύ)



A**B****C****Installation Video:**

en Water Control

Original operator's manual

1. Safety instructions	4
2. Commissioning → (Fig. A, B).....	6
3. Operation → (Fig. C).....	7
4. Storage.....	7
5. Disposal.....	8
6. Technical data.....	8
7. Declaration of Conformity.....	8
8. Troubleshooting/Maintenance	9
9. Service/Warranty	10

1. SAFETY INSTRUCTIONS



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with this operator's manual should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never use the product if you are

tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

1.1 General safety instructions

→ Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

1.2 Intended use

GARDENA® water control is intended for private use in domestic and hobby gardens and is only to be used outdoors to control sprinklers and irrigation systems. It must **not** be used in industrial applications or in conjunction with chemicals, food or flammable and explosive substances.

1.3 Handling the batteries safely

- Keep the batteries away from children.
- Check the batteries regularly for damage.
- Do not use damaged batteries.
- Only batteries of the same type, brand and state of charge may be used.
- If the battery is not used for an extended period of time, it must be replaced when the battery symbol lights up red or orange to prevent the water control from failing due to a low battery.

1.4 Commissioning

- The water control must only be installed vertically and with the union nut facing upwards to prevent water from entering the battery compartment.
- The temperature of the water flowing through must not exceed 30°C.
The minimum water delivery rate for a safe switching function of the water control is 20 – 30 l/h (For example, for micro-drip systems there should be at least 10 x 2 litre drip heads).
- Do not pull on the connected hose to avoid putting strain on it.
- Only use the product at an operating pressure of between 0.8 and 10 bar.

1.5 Additional electrical safety instructions



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

2. COMMISSIONING → (FIG. A, B)

The battery is not included in the scope of delivery.

The battery life is approx. one year. The battery life can vary depending on ambient temperature and frequency of use.

2.1 Inserting the battery (Fig. A)

For reasons of functional safety, only 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6, may be used.

1. Set the rotary knob to "OFF".

The LED flashes once.

2. Open and remove the battery compartment.
3. Insert two new batteries into the battery compartment.

→ Note the polarity +/-.

4. Replace the battery compartment.

The LED flashes once and the water control is ready for use.

2.2 LED display of battery (Fig. C)

The LED lights up to confirm the set program. The colour of the LED indicates the battery charge status.

Green: Battery OK.

Orange: Battery low.

→ Replace the battery.

Red: Battery is empty, valve can no longer be opened. An open valve will be securely closed.

→ Replace the battery.

Note:

- Do not remove the battery when watering is active, otherwise the valve's electrical connection will be interrupted and the valve will remain open.
- The LED lights up orange 3 times every 10 seconds when the battery is low and red 3 times every 10 seconds when the battery is empty.

2.3 Connecting to the tap (Fig. B)

→ Screw the water control onto the tap.

→ Depending on the size of the tap, use the included adapter.

3. OPERATION → (FIG. C)

GARDENA® water control is configured via the rotary knob. It waters depending on the set program. Once the duration and frequency have been set, the selected program is confirmed by the LED. The first watering begins. The start time is now set and is retained when another program is selected.

The start time is reset by turning it to OFF.

3.1 Start delay



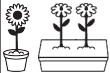
- The start time can be changed by pressing the “+1h” button.
- The start delay must take place within the first three seconds after the program has been selected.
- Each time you press the button, the start time is changed by one hour (max. 23 hours).

3.2 Manual watering



When the rotary knob is set to manual watering, watering takes place for 15 minutes once.

3.3 Examples for use

Plant type		Watering system
	Potted plants	GARDENA® Micro-Drip-System
	Beds: flowers, vegetables, herbs	GARDENA® Micro-Drip-System
	Lawns	GARDENA® sprinklers
	Trees, hedges, shrubs, perennials	GARDENA® Micro-Drip-System GARDENA® soaker hose

4. STORAGE

- The product must be stored away from children.
- Remove the batteries from the product.



The product is not frost-proof (below 4° C).
→ Store the product in a dry, frost-free place.

5. DISPOSAL

5.1 To dispose of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

5.2 To dispose of the batteries



The batteries must not be disposed of with normal household waste. They must be disposed of in line with local environmental regulations.

1. Remove the batteries from the product.
2. Keep batteries away from children.
3. Ensure that the battery contacts do not short-circuit by placing tape over them.
4. Only dispose of the batteries when they are discharged.
5. Dispose of or recycle the batteries in accordance with the applicable local environmental regulations.

6. TECHNICAL DATA

Min./max. operating pressure	0.8 bar – 10 bar
-------------------------------------	------------------

Operating temperature range	5 °C–50 °C
------------------------------------	------------

Conveyed liquid	Clear fresh water
------------------------	-------------------

Max. liquid temperature	30 °C
--------------------------------	-------

Battery required	2x 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6
-------------------------	--

Battery operating time	Approx. one season
-------------------------------	--------------------

7. DECLARATION OF CONFORMITY



The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: **www.gardena.com**

8. TROUBLESHOOTING/MAINTENANCE

Problem	Possible Cause	Remedy
LED does not light up	Battery is incorrectly inserted.	→ Observe the polarity (+/-).
	Battery is completely empty.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
Watering is not possible	Empty battery: LED flashes red.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
	The tap is closed.	→ Open the tap.
	Minimum pressure of 0.8 bar is not present	→ Ensure minimum pressure of 0.8 bar.
	Filter dirty, flow rate too low.	→ Clean the filter.
Water control does not close	Minimum delivery quantity is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve dirty	→ Flush in the opposite direction of normal flow.

Service note:

For any other malfunctions, please contact the GARDENA® central service.

Repairs must only be done by GARDENA® service partners or specialist dealers approved by GARDENA®.

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

9. SERVICE/WARRANTY

9.1 Service

The current contact information for our service department can be found online:

www.gardena.com/contact

9.2 Warranty

The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions and is available at:

www.gardena.com/warranty

cs Řízení zavlažování

Překlad originálních pokynů

1. Bezpečnostní pokyny.....	11
2. Uvedení do provozu → (obr. A, B)	13
3. Obsluha → (obr. C)	14
4. Skladování.....	14
5. Likvidace	15
6. Technická data	15
7. Prohlášení o shodě	15
8. Odstraňování chyb/Údržba	16
9. Servis/Záruka	17

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16 let a osoby, které nejsou řádně seznámeny s tímto návodem k používání. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby. Děti musí být pod dohledem, aby si

s výrobkem nehrály. Nikdy nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

→ Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.

1.2 Zamýšlené použití

Řízení zavlažování GARDENA® je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách a je určeno pouze pro použití venku k ovládání zavlažovačů a zavlažovacích systémů.

Nesmí se používat v průmyslových aplikacích ani ve spojení s chemikáliemi, potravinami nebo hořlavými či výbušnými látkami.

1.3 Bezpečná manipulace s bateriemi

- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
- Pravidelně kontrolujte baterie, zda nejsou poškozené.
- Nepoužívejte poškozené baterie.
- Používejte pouze baterie stejného typu, značky a stavu nabití.

- Pokud baterii nebudete delší dobu používat, je nutné ji vyměnit, když se symbol baterie rozsvítí červeně nebo oranžově, aby nedošlo k selhání řízení zavlažování v důsledku vybité baterie.

1.4 Uvedení do provozu

- Řízení zavlažování musí být instalováno pouze svisle a převlečná matice musí směřovat nahoru, aby se do přihrádky pro baterie nedostala voda.
- Teplota proudící kapaliny nesmí přesáhnout 30 °C.

Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 až 30 l/h (například u systémů micro-drip-system by měl systém obsahovat alespoň 10 2litrových kapačů).

- Netahejte za připojenou hadici, aby se zamezilo jejímu namáhání.
- Výrobek používejte pouze při provozním tlaku v rozsahu 0,8 až 10 bar.

1.5 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

- Před použitím tohoto výrobku se porad'te se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

→ (OBR. A, B)

Baterie není součástí dodávky.

Životnost baterie je přibližně jeden rok. Životnost baterie se může lišit v závislosti na okolní teplotě a frekvenci používání.

2.1 Vložení baterie (obr. A)

Z důvodu funkční bezpečnosti lze používat pouze alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.

1. Nastavte otočný knoflík do polohy „OFF“ (Vypnuto).

Kontrolka LED jednou blikne.

2. Otevřete a vyjměte přihrádku pro baterie.

3. Vložte do přihrádky dvě nové baterie.

→ Dejte pozor na polaritu +/–.

4. Vložte zpět přihrádku pro baterie.

Kontrolka LED jednou blikne a řízení zavlažování je připraveno k použití.

2.2 Kontrolky LED baterie (obr. C)

Kontrolky LED se rozsvítí a potvrdí tak nastavený program. Barva kontrolky LED ukazuje stav nabití baterie.

Zelená: Baterie je v pořádku.

Oranžová: Slabá baterie.

→ Vyměňte baterii.

Červená: Baterie je vybitá, ventil již nelze otevřít. Otevřený ventil bude bezpečně uzavřen.

→ Vyměňte baterii.

Poznámka:

→ Nevyjímejte baterii během zavlažování, jinak dojde k přerušení elektrického připojení ventilu a ventil zůstane otevřený.

→ Kontrolka LED bliká 3krát oranžově každých 10 sekund, když je baterie vybitá, a 3krát červeně každých 10 sekund, když je baterie zcela vybitá.

2.3 Připojení ke kohoutku (obr. B)

→ Našroubujte řízení zavlažování na vodovodní kohoutek.

→ V závislosti na velikosti vodovodního kohoutku použijte přiložený adaptér.

3. OBSLUHA → (OBR. C)

Řízení zavlažování GARDENA® se konfiguruje pomocí otočného knoflíku. Zavlažuje v závislosti na nastaveném programu. Po nastavení délky a frekvence je vybraný program potvrzen kontrolkou LED. Zahájí se první zavlažování. Čas začátku je nyní nastaven a zůstane zachován při výběru jiného programu. Čas začátku resetujete otočením do polohy OFF (Vypnuto).

3.1 Zpoždění začátku



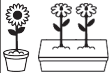
- Čas začátku lze změnit stisknutím tlačítka „+1h“.
- Zpoždění začátku je nutné provést během prvních tří sekund po výběru programu.
- Při každém stisknutí tlačítka se čas začátku změní o jednu hodinu (max. 23 hodin).

3.2 Ruční zavlažování



Pokud je otočný knoflík nastaven na ruční zavlažování, zavlažování bude trvat 15 minut.

3.3 Příklady použití

Typ rostliny		Systém zavlažování
	Rostliny v květináčích	GARDENA® Micro-Drip-System
	Záhony: květiny, zelenina, bylinky	GARDENA® Micro-Drip-System
	Travníky	Zavlažovače GARDENA®
	Stromy, živé ploty, keře, trvalky	GARDENA® Micro-Drip-System Průsakový zavlažovač GARDENA®

4. SKLADOVÁNÍ

- Výrobek musí být uchováván mimo dosah dětí.
- Vyměňte baterie z výrobku.



Výrobek není odolný vůči mrazu (teploty pod 4 °C).

- Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

5. LIKVIDACE

5.1 Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

5.2 Likvidace baterie



Baterie nesmí být likvidovány spolu s běžným domovním odpadem. Je nutné je řádně zlikvidovat podle platných místních předpisů pro ochranu životního prostředí.

1. Vyjměte baterie z výrobku.
2. Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
3. Páskou přelepte kontakty baterie, aby nedošlo ke zkratu.
4. Baterie likvidujte pouze v případě, že jsou vybité.
5. Baterie zlikvidujte nebo recyklujte v souladu s platnými místními předpisy pro ochranu životního prostředí.

6. TECHNICKÁ DATA

Min./max provozní tlak	0,8 až 10 bar
Rozsah provozní teploty	5 až 50 °C
Přenášené kapaliny	Čistá sladká voda
Max. teplota kapaliny	30 °C
Potřebná baterie	2x 1,5V alkalicko-manganová (alkalická), typ IEC LR6
Doba provozu na baterii	Přibl. jedna sezóna

7. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: **www.gardena.com**

8. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB/ÚDRŽBA

Problém	Možná příčina	Náprava
Kontrolka LED se nerozsvítí	Baterie není vložena správně.	→ Dodržujte polaritu (+/-).
	Baterie je zcela vybitá.	→ Vložte dvě nové alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.
Neprobíhá zavlažování	Vybitá baterie: Kontrolka LED bliká červeně.	→ Vložte dvě nové alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.
	Vodovodní kohoutek je uzavřen.	→ Otevřete kohoutek.
	Tlak je nižší než minimum 0,8 bar.	→ Zajistěte minimální tlak 0,8 bar.
	Filtr je znečištěný, průtok je příliš nízký.	→ Vyčistěte filtr.
Řízení zavlažování se nezavírá	Minimální průtok je nižší než 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
	Ventil je znečištěný.	→ Propláchněte ho v opačném směru oproti normálnímu průtoku.

Servisní poznámky:

Ohledně jakýchkoli dalších závad se obraťte na autorizované servisní středisko GARDENA®.

Opravy smí provádět pouze servisní partneři společnosti GARDENA® nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA®.

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

9. SERVIS/ZÁRUKA

9.1 Servis

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese www.gardena.com/contact

9.2 Záruka

Záruka výrobce se řídí záručními podmínkami a naleznete ji na adrese www.gardena.com/warranty

da Vandingskontrol

Oversættelse af den originale vejledning

1. Sikkerhedsinstruktioner.....	18
2. Ibrugtagning → (Fig. A, B)	20
3. Betjening → (Fig. C)	21
4. Opbevaring	21
5. bortskaffelse	22
6. Tekniske data.....	22
7. Overensstemmelseserklæring	22
8. Fejlfinding/Vedligeholdelse	23
9. Service/Garanti	24

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 samt personer, som ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn

skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

1.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner

→ Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem før brug, og opbevar den til fremtidig reference.

1.2 Anvendelsesformål

GARDENA®-vandingskontrol er beregnet til styring af forskellige sprinklersystemer og vandingssystemer i private haver og kolonihaver og må kun bruges udendørs til at styre sprinklere og vandingssystemer. Det må **ikke** anvendes til industrielle formål eller i kombination med kemikalier, mad eller brændbare eller eksplosive stoffer.

1.3 Sikker håndtering af batterier

→ Opbevar batterierne utilgængeligt for børn.
→ Kontrollér regelmæssigt batterierne for skader.
→ Brug ikke beskadigede batterier.

- Der må kun anvendes batterier af samme type, mærke og ladetilstand.
- Hvis batteriet ikke bruges i en længere periode, skal det udskiftes, når batterisymbolet lyser rødt eller orange for at forhindre, at vandingskontrollen svigter på grund af lavt batteriniveau.

1.4 Ibrugtagning

- Vandingskontrollen må kun monteres lodret og med omløbermøtrikken opad for at forhindre vand i at trænge ind i batterirummet.
- Temperaturen på det vand, der strømmer igennem, må ikke overstige 30° C.

Minimumshastigheden for vandtilførsel til sikker tænd/sluk-funktion for vandingskontrollen er 20 – 30 l/t (for eksempel skal der for Micro-Drip-Systemer være mindst 10 x 2 liters drypvandingshoveder).

- For at undgå at belaste den tilsluttede slange bør der ikke trækkes i den.
- Brug kun produktet ved et driftstryk på mellem 0,8 og 10 bar.

1.5 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Risiko for hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.

2. IBRUGTAGNING → (FIG. A, B)

Batteriet medfølger ikke ved levering.
Batteriets levetid er ca. et år. Batteriets levetid kan variere afhængigt af den omgivende temperatur og hvor hyppigt det bruges.

2.1 Isætning af batteriet (fig. A)

Af hensyn til funktionssikkerheden må der kun anvendes 1,5 V alkalisk mangan (alkalisk), type IEC LR6.

1. Drej drejeknappen til "OFF".
LED'en blinker én gang.
2. Åbn og fjern batterirummet.
3. Isæt to nye batterier i batterirummet.
→ Bemærk polariteten +/-.
4. Udskift batterirummet.
LED'en blinker én gang, og vandingskontrollen er klar til brug.

2.2 LED-indikator for batteri (fig. C)

LED'en lyser for at bekræfte det indstillede program. Farven på LED'en angiver batteriets ladestatus.

Grøn: Batteri OK.

Orange: Lavt batteriniveau.
→ Udskift batteriet.

Rød: Batteriet er afladet, ventilen kan ikke længere åbnes. En åben ventil vil blive lukket helt.
→ Udskift batteriet.

Bemærk:

- Fjern ikke batteriet, mens vandingen er aktiv, da ventilens elektriske forbindelse ellers vil blive afbrudt, og ventilen vil forblive åben.
- LED'en lyser orange tre gange hvert 10. sekund, hvis batteriniveauet er lavt, og rød tre gange hvert 10. sekund, hvis batteriet er afladet.

2.3 Tilslutning til hanen (fig. B)

- Skru vandingskontrollen på hanen.
- Afhængigt af hanens størrelse bruges den medfølgende adapter.

3. BETJENING → (FIG. C)

GARDENA®-vandingskontrollen konfigureres via drejeknappen. Den vander afhængigt af det indstillede program. Når vandingstid og -hyppighed er indstillet, bekræftes det valgte program af LED'en. Første vanding begynder. Starttidspunktet er nu indstillet og ændres ikke, når der vælges et andet program. Starttidspunktet nulstilles ved at dreje drejeknappen til positionen OFF.

3.1 Forsinkelse af start

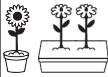
-  → Starttidspunktet kan ændres ved at trykke på knappen "+1h".
- Den forsinkede start skal indstilles inden for de første tre sekunder efter valg af program.
- Hver gang du trykker på knappen, ændres starttiden med en time (maks. 23 timer).

3.2 Manuel vanding



Når drejeknappen er indstillet til manuel vanding, vandes der i 15 minutter.

3.3 Brugseksempler

Plantetype		Vandingssystem
	Potteplanter	GARDENA® Micro-Drip-System
	Bede: blomster, grøntsager, urter	GARDENA® Micro-Drip-System
	Plæner	GARDENA-® sprinklere
	Træer, hække, buske, stauder	GARDENA® Micro-Drip-System GARDENA®-siveslange

4. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Fjern batterierne fra produktet.



Produktet er ikke frostsikkert (under 4° C).
→ Opbevar produktet på et tørt, frostfrit sted.

5. BORTSKAFFELSE

5.1 Bortskaffelse af produktet



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

5.2 Bortskaffelse af batterier



Batterierne må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald. De skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

1. Fjern batterierne fra produktet.
2. Opbevar batterierne utilgængeligt for børn.
3. Sørg for, at batterikontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.
4. Bortskaf kun batterierne, når de er flade.
5. Bortskaf eller genanvend batterierne i overensstemmelse med de gældende lokale miljøbestemmelser.

6. TEKNISKE DATA

Min./maks. driftstryk	0,8-10 bar
Driftstemperaturområde	5° C-50° C
Transporteret væske	Rent ferskvand
Maks. væsketemperatur	30° C
Batteri påkrævet	2 x 1,5 V alkalisk mangan (alkalisk), type IEC LR6
Batteridriftstid	Ca. en sæson

7. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Den fuldstændige tekst til EC-/EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internet-adresse: **www.gardena.com**

8. FEJLFINDING/VEDLIGEHOLDELSE

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
LED'en lyser ikke	Batteri er isat forkert.	→ Vær opmærksom på polariteten (+/-).
	Batteriet er helt afladet.	→ Indsæt to nye 1,5 V alkalisk-mangan (alkalisk), type IEC LR6.
Vanding er ikke mulig	Tomt batteri: LED-lampe blinker rødt.	→ Indsæt to nye 1,5 V alkalisk-mangan (alkalisk), type IEC LR6.
	Hanen er lukket.	→ Åbn hanen.
	Minimumstryk på 0,8 bar er ikke tilgængeligt	→ Sørg for et minimumstryk på 0,8 bar.
	Filter snavset, flowhastighed for lav.	→ Rengør filteret.
Vandingskontrol lukker ikke	Min. tilførselsmængde er mindre end 20 l/t.	→ Tilslut flere drypvandingshoveder.
	Ventil snavset	→ Skyl i modsat retning af normalt flow.

Servicebemærkning:

Ved alle øvrige driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENA® central service.

Reparationer må kun udføres af GARDENA®-servicepartnere eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA®.

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

9. SERVICE/GARANTI

9.1 Service

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på:

www.gardena.com/contact

9.2 Garanti

Producentens garanti er underlagt de garanti-betingelser, der er tilgængelige på:

www.gardena.com/warranty

et Veejuhtimisseade

Instruktsioonide algupärandi tõlge

1. Ohutusjuhised.....	25
2. Kasutuselevõtt → (joonis A, B)	27
3. Kasutamine → (joonis C)	28
4. Hoiustamine	28
5. Kasutuselt kõrvaldamine	29
6. Tehnilised andmed.....	29
7. Vastavusdeklaratsioon	29
8. Tõrkeotsing/Hooldamine	30
9. Hooldus/Garantii.....	31

1. OHUTUSJUHISED



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole selle kasutusjuhendiga tutvunud, toote kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad tootega ei mängi. Ärge

kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

1.1 Üldised ohutusjuhised

→ Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend ja asetage see edaspidiseks kasutamiseks kindlasse hoiukohta.

1.2 Kasutusotstarve

GARDENA® veejuhtimisseade on mõeldud erakasutuseks kodu- ja hobiaedades ning seda tohib kasutada ainult välitingimustes vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Seda **ei tohi** kasutada tööstuslike kasutusallade jaoks ega koos kemikaalide, toiduainete või tule- või plahvatusohtlike ainetega.

1.3 Patareide ohutu käsitsemine

- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas.
- Kontrollige regulaarselt patareisid kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kahjustatud patareisid.

- Kasutada tohib ainult sama tüüpi, marki ja sama laetustasemega patareisid.
- Kui patareisid ei kasutata pikema aja jooksul, tuleb see välja vahetada, kui patarei sümbol süttib punaselt või oranžilt, et vältida veejuhtimisseadme rikkeid tühja patarei tõttu.

1.4 Kasutuselevõtt

- Veejuhtimisseade tuleb paigaldada ainult vertikaalselt, ühendusmutter ülespoole, et vältida vee sattumist patareipessa.
- Läbivoolava vee temperatuur ei tohi ületada 30 °C.

Minimaalne vee väljalaskekiirus veeregulaatori ohutuks lülitusfunktsiooniks on 20 – 30 l/h (näiteks Micro-Drip-süsteemi puhul peavad olema kasutusel vähemalt 10 x 2-liitrised tilgutuspääd).

- Ärge tõmmake ühendatud voolikut: see koormab voolikut.
- Kasutage toodet ainult töö rõhul 0,8–10 baari.

1.5 Täiendavad elektriohutusjuhised



OHT!

Südameiseiskumise oht!

See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

- Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

2. KASUTUSELEVÕTT

→ (JOONIS A, B)

Patarei ei kuulu tarnekomplekti.

Patarei tööiga on umbes üks aasta. Patarei tööiga võib olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja kasutussagedusest erineda.

2.1 Patarei sisestamine (joonis A)

Tööohutuse huvides võib kasutada ainult 1,5 V leeliselist mangaani, tüüp IEC LR6.

1. Seadke pöördnupp asendisse „OFF“ (VÄLJAS).

LED-märgutuli vilgub üks kord.

2. Avage ja eemaldage patareipesa.
 3. Sisestage patareipesa kaks uut patarei.
- Jälgige polaarsust +/-.
4. Asendage patareipesa.

LED-tuli vilgub korra, veejuhtimisseade on kasutamiseks valmis.

2.2 Patarei LED-näidik (joonis C)

LED-tuli süttib seadistatud programmi kinnitamiseks. LED-tule värv näitab patarei laetuse olekut.

Roheline: patarei OK.

Oranž: patarei on peagi tühi.
→ Vahetage patarei välja.

Punane: Patarei on tühi, klappi ei saa enam avada.
Avatud klapp suletakse kindlalt.
→ Vahetage patarei välja.

Märkus.

- Ärge eemaldage patareid, kui kastmine on pooleli, vastasel juhul katkeb klapi elektriühendus ja klapp jääb avatuks.
- LED-tuli süttib oranžina kolm korda iga kümne sekundi järel, kui patarei on peagi tühi, ja punasena kolm korda iga kümne sekundi järel, kui patarei on tühi.

2.3 Kraaniga ühendamine (joonis B)

- Kruvige veejuhtimisseade kraani külge.
- Sõltuvalt kraani suuruselt kasutage kaasasolevat adapterit.

3. KASUTAMINE → (JOONIS C)

GARDENA® veejuhtimisseadet konfigureeritakse pöördnupu abil. See kastab määratud programmi järgi. Kui kestus ja sagedus on seadistatud, kinnitatakse valitud programm LED-tulega. Algab esimene kastmine. Algusaeg on nüüd määratud ja see jääb samaks, kui valitakse mõni muu programm.

Algusaeg lähtestatakse, keerates selle asendisse „OFF“ (VÄLJAS).

3.1 Käivituse viivitus



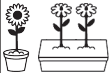
- Algusaega saab muuta, vajutades nuppu „+1h“.
- Käivituse viivitus peab toimuma esimese kolme sekundi jooksul pärast programmi valimist.
- Iga kord, kui nuppu vajutate, muudetakse algusaega ühe tunni võrra (maksimaalselt 23 tundi).

3.2 Käsitsi kastmine



Kui pöördnupp on seatud käsitsi kastmisele, kestab kastmine üks kord 15 minutit.

3.3 Näited kasutamiseks

Taimede tüüp		Kastmissüsteem
	Potitaimed	GARDENA® Micro-Drip-süsteem
	Peenrad: lilled, köögiviljad, maitsetaimed	GARDENA® Micro-Drip-süsteem
	Muruplatsid	GARDENA® vihmutild
	Puud, hekid, põõsad, püsikud	GARDENA® Micro-Drip-süsteem GARDENA® sokkervoolik

4. HOIUSTAMINE

- Toode tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Eemaldage patareid seadmest.



Toode pole külmakindel (alla 4 °C).

- Hoidke toodet kuivas, külmakindlas kohas.

5. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

5.1 Toote kasutuselt kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätme-teenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

5.2 Patarei utiliseerimine



Patareisid ei tohi utiliseerida koos hariliku olmeprügiga. Nende utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnaeeskirju.

1. Eemaldage patareisid seadmest.
2. Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas.
3. Veenduge, et patareikontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.
4. Utiliseerige patareisid ainult siis, kui need on tühjad.
5. Utiliseerige patareisid või võtke need ringlusse vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnaeeskirjadele.

6. TEHNILISED ANDMED

Minimaalne/maksimaalne töö rõhk	0,8 baari–10 baari
Kasutustemperatuuri vahemik	5 °C kuni -50 °C
Töödeldav vedelik	Puhas magevesi
Maksimaalne vedeliku temperatuur	30°C
Vajalik patarei	2x 1,5 V leeliseline mangaan, tüüp IEC LR6
Patarei tööiga	Umbes üks hooaeg

7. VASTAVUSDEKLARATSIOON



EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: **www.gardena.com**

8. TÕRKEOTSING/HOOLDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
LED-tuli ei sütti	Patarei on valesti sisestatud.	→ Jälgige polaarsust (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Sisestage kaks uut 1,5 V leeliselist mangaani, tüüp IEC LR6.
Kastmine pole võimalik	Tühi patarei: LED-tuli vilgub punaselt.	→ Sisestage kaks uut 1,5 V leeliselist mangaani, tüüp IEC LR6.
	Kraan on suletud.	→ Avage kraan.
	Minimaalne rõhk 0,8 baari puudub	→ Veenduge, et olemas on minimaalne rõhk 0,8 baari.
	Filter on määrdunud, voolukiirus liiga madal.	→ Puhastage filter.
Veejuhtimisseade ei sulgu	Minimaalne vooluhulk on alla 20 l/h.	→ Ühendage rohkem tilgutuspäid.
	Klapp on määrdunud	→ Loputage tavavoolule vastupidises suunas.

Hooldusmärkus.

Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA® tsentraalse teenindusega.

Parandustöid tohivad teostada ainult GARDENA®partnerid ning GARDENA® volitatud spetsialiseerunud edasimüüjad.

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

9. HOOLDUS/GARANTII

9.1 Teenindus

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist:

www.gardena.com/contact

9.2 Garantii

Tootja garantiilekehtivad garantiitingimused, mis on saadaval aadressil

www.gardena.com/warranty

fi Kastelunohjain

Alkuperäisohjeen käännös

1. Turvaohjeet	32
2. Käyttöönotto → (kuvat A ja B)	34
3. Käyttö → (kuva C)	35
4. Säilytys	35
5. Hävittäminen.....	36
6. Tekniset tiedot	36
7. Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	36
8. Vianmääritys/ Huolto	37
9. Huoltopalvelu/ Takuu.....	38

1. TURVAOHJEET



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, etteivät leiki tuotteella. Älä kos-

kaan käytä tuotetta jos olet väsynyt tai sairas tai alkoholin, huumaavien aineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

1.1 Yleiset turvaohjeet

→ Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

1.2 Käyttötarkoitus

GARDENA®-kastelunohjain on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotipihoilla ja harrastepuutarhoissa, ja sitä käytetään vain ulkona sadettimien ja kastelujärjestelmien valvontaan. Sitä **ei** saa käyttää teollisissa sovelluksissa eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden tai syttyvien tai räjähtävien aineiden kanssa.

1.3 Paristojen turvallinen käsittely

- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista säännöllisesti, onko paristoissa vaurioita.
- Älä käytä vaurioituneita paristoja.
- Käytä ainoastaan saman valmistajan samantyyppisiä paristoja, joiden varaustila on sama.

- Jos paristoja ei käytetä pitkään aikaan, se on vaihdettava, kun paristosymboli palaa punaisena tai oranssina, jotta kastelunohjain ei katkea paristojen alhaisen varaustason vuoksi.

1.4 Käyttöönotto

- Kastelunohjain on asennettava pystysuoraan ja liitosmutteri ylöspäin, jotta vettä ei pääse paristokoteloon.
- Läpivirtaavan veden lämpötila ei saa olla yli 30 °C.

Kastelunohjaimen turvallisen kytkennän vähimmäissyöttönopeus on 20–30 l/h (esimerkiksi Micro-Drip-järjestelmissä pitäisi olla vähintään 10 kappaletta 2 litran tippusuuttimia).

- Älä vedä liitetystä letkusta, jotta et kuormita sitä.
- Käytä tuotetta vain 0,8–10 baarin käyttöpainella.

1.5 Muut sähköturvaohjeet



VAARA!

Sydänkohtauksen vaara!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Sähkömagneettinen kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

- Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.

2. KÄYTTÖÖNOTTO

→ (KUVAT A JA B)

Paristot eivät sisälly toimitukseen.

Paristojen käyttöikä on noin vuosi. Paristojen käyttöikä voi vaihdella ympäristön lämpötilan ja käyttöiheyden mukaan.

2.1 Paristojen asettaminen (kuva A)

Käytä turvallisuusyistä vain tyyppin IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaaniparistoja (alkali).

1. Käännä kierrettävä säädin OFF-asentoon.

Merkkivalo vilkkuu kerran.

2. Avaa ja irrota paristokotelo.

3. Aseta kaksi uutta paristoa paristokoteloon.

→ Huomioi napaisuus +/-.

4. Aseta paristokotelo takaisin paikoilleen.

LED vilkkuu kerran ja kastelunohjain on valmis käyttöön.

2.2 Paristojen LED-näyttö (kuva C)

LED-valo syttyy ja vahvistaa asetetun ohjelman.
LED-valon väri ilmaisee paristojen virran tilan.

Vihreä: Paristot ovat kunnossa.

Oranssi: Paristojen virta on vähissä.

→ Vaihda paristot.

Punainen: Paristot ovat tyhjt. Venttiiliä ei voi enää avata.
Avoin venttiili sulkeutuu turvallisesti.

→ Vaihda paristot.

Huomautus:

→ Älä poista paristoja, kun kastelu on käynnissä. Muussa tapauksessa venttiiliin sähkönsyöttö katkeaa ja venttiili jää auki.

→ LED-valo vilkkuu oranssina 3 kertaa 10 sekunnin välein, kun paristojen virta on vähissä ja punaisena 3 kertaa 10 sekunnin välein, kun paristot ovat tyhjt.

2.3 Liittäminen hanaan (kuva B)

→ Kierrä kastelunohjain kiinni hanaan.

→ Käytä tarvittaessa mukana tulevaa sovitinta hanan koon mukaan.

3. KÄYTTÖ → (KUVA C)

GARDENA®-kastelunohjaimen asetuksia muutetaan kierrettävällä säätimellä. Kastelu tapahtuu valitun ohjelman mukaan. Kun kesto ja toistuvuus on asetettu, valittu ohjelma vahvistetaan LED-merkkivalon välähdyksellä. Ensimmäinen kastelu alkaa. Aloitusaika on nyt asetettu ja se säilyy, kun toinen ohjelma valitaan. Aloitusajan voi nollata kääntämällä säätimen OFF-asentoon.

3.1 Aloituksen siirtäminen



- Aloitusaikaa voidaan muuttaa painamalla +1h-painiketta.
- Aloitusta on siirrettävä kolmen sekunnin kuluessa ohjelman valitsemisesta.
- Jokainen painallus siirtää aloitusta yhdellä tunnilla (enintään 23 tuntia).

3.2 Manuaalinen kastelu



Kun säädin on käännetty manuaaliseen kasteluun, kertakastelu kestää 15 minuuttia.

3.3 Käyttöesimerkkejä

Kasvityyppi		Kastelujärjestelmä
	Ruukkukasvit	GARDENA® Micro-Drip-järjestelmä
	Kukkapenkit: kukat, vihannekset, yrtit	GARDENA® Micro-Drip-järjestelmä
	Nurmikot	GARDENA®-sadettimet
	Puut, pensasaidat, pensaat ja moni- vuotiset kasvit	GARDENA® Micro-Drip-järjestelmä GARDENA®-tihkukasteluletku

4. SÄILYTYS

- Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Poista paristot tuotteesta.



Tuote ei ole pakkaskestävä (alle 4 °C).

- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa, jossa lämpötila ei laske pakkasen puolelle.

5. HÄVITTÄMINEN

5.1 Tuotteen hävittäminen



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

5.2 Paristojen hävittäminen



Paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Ne on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

1. Poista paristot tuotteesta.
2. Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
3. Varmista, että paristojen koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle.
4. Hävitä paristot vain, kun ne ovat tyhjiä.
5. Hävitä tai kierrätä paristot paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

6. TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine, väh./enint.	0,8–10 baaria
Käyttölämpötila-alue	5–50 °C
Pumpattava neste	Puhdas, makea vesi
Nesteen enimmäislämpötila	30 °C
Tarvittavat paristot	2 x 1,5 V alkali-mangaani (alkali), tyyppi IEC LR6
Paristojen käyttöaika	Noin yksi kausi

7. VAATIMUSTENMUKAISUUS- VAKUUTUS



EY:n vaatimustenmukaisuusvakuutus
on saatavilla kokonaisuudessaan
osoitteessa www.gardena.com

8. VIANMÄÄRITYS/HUOLTO

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
LED-valo ei syty	Paristo on asetettu väärin.	→ Tarkista napaisuus (+/-).
	Paristot ovat täysin tyhjä.	→ Aseta kaksi uutta tyyppiä IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaaniparistoa (alkali).
Kastelu ei ole mahdollista	Tyhjät paristot. LED-valo vilkkuu punaisena.	→ Aseta kaksi uutta tyyppiä IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaaniparistoa (alkali).
	Hana on kiinni.	→ Avaa hana.
	0,8 baarin vähimmäispainetta ei ole	→ Varmista 0,8 baarin vähimmäispaine.
	Likainen suodatin, liian pieni virtausnopeus.	→ Puhdista suodatin.
Kastelunohjain ei sulkeudu	Vähimmäissyöttönopeus on alle 20 l/h.	→ Liitä lisää tippusuuttimia.
	Likainen venttiili	→ Huuhtelee normaalin virtaussuunnan vastaisesti.

Huoltohuomautus:

Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA®-huoltopalveluun. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA®-huoltopalvelu tai erikoisliike, jonka GARDENA® on valtuuttanut. Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

9.1 Huoltopalvelu

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa

www.gardena.com/contact

9.2 Takuu

Valmistajan takuu on osoitteesta www.gardena.com/warranty löytyvien takuehtojen mukainen.

lt Vandens valdymo įrenginys

Instrukcijos originalo vertimas

1. Saugos nurodymai.....	39
2. Parengimas naudoti → (A, B pav).....	41
3. Naudojimas → (C pav.).....	42
4. Laikymas	43
5. Šalinimas	43
6. Techniniai duomenys.....	43
7. Atitikties deklaracija.....	44
8. Gedimų nustatymas ir šalinimas/ Techninė priežiūra	44
9. Techninė Priežiūra/Garantija	45

1. SAUGOS NURODYMAI



Dėl saugumo šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesupažinusiems su šia naudojimo instrukcija. Negalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Prižiūrėkite, kad su gaminiu nežaistų vaikai. Niekada

nenaudokite gaminio, jeigu esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.

1.1 Bendrieji saugos nurodymai

→ Prieš naudodami atidžiai perskaitykite eksploataavimo instrukciją ir išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

1.2 Numatytoji paskirtis

GARDENA® laistymo valdymo įrenginys skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjiškuose soduose. Jį galima naudoti tik lauke purkštuvų ir laistymo sistemoms valdyti. Jo **negalima** naudoti pramoniniais tikslais arba kartu su cheminėmis medžiagomis, maisto produktais arba degiomis ir sprogiomis medžiagomis.

1.3 Saugos baterijų naudojimas

- Laikykite baterijas atokiau nuo vaikų.
- Reguliariai tikrinkite, ar baterijos nepažeistos.
- Sugadintų baterijų nenaudokite.
- Galima naudoti tik to paties tipo, prekių ženklo ir įkrovos būsenos baterijas.

- Jei baterija ilgą laiką nebuvo naudota, baterijos simboliai pradėjus šviesti raudona arba oranžine spalva bateriją būtina pakeisti, kad jai išsikrovus nenustotų veikti vandens valdymo įrenginys.

1.4 Paleidimas

- Vandens valdymo įrenginys turi būti montuojamas tik vertikaliai, atsukus veržlę į viršų, kad vanduo nepatektų į baterijų skyrių.
- Tekančio vandens temperatūra negali viršyti 30 °C.

Kad perjungimo funkcija veiktų saugiai, minimalus vandens srautas turi būti 20 – 30 l/val. (pvz., „Micro-Drip“ sistemos atveju turi būti bent 10 x 2 litrų lašėjimo galvutės).

- Netraukite prijungtos žarnos, kad nesudarytumėte per didelio krūvio.
- Šį gaminį naudokite tik kai darbinis slėgis yra nuo 0,8 iki 10 barų.

1.5 Papildomos elektros saugos instrukcijos



PAVOJUS!

Širdies sustojimo pavojus!

Šis gaminyss veikdamas generuoja elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

- Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

2. PARENGIMAS NAUDOTI

→ (A, B PAV)

Baterijų pristatymo komplekte nėra. Baterijų veikimo trukmė yra maždaug vieneri metai. Baterijų veikimo trukmė gali skirtis atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir naudojimo dažnumą.

2.1 Kaip įdėti baterijas (A pav.)

Veikimo saugumo sumetimais galima naudoti tik IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.

1. Sukamąją rankenėlę pasukite į padėtį „OFF“ (išjungta).

LED indikatorius sumirksi vieną kartą.

2. Atidarykite ir išimkite baterijų skyrių.
 3. Į baterijų skyrių įdėkite dvi naujas baterijas.
- Atkreipkite dėmesį į poliškumą +/–.

4. Vėl įdėkite baterijų skyrių.

LED indikatorius sumirksės vieną kartą – laistymo valdymo įrenginys paruoštas naudoti.

2.2 Baterijų būseną – lemputės spalvų reikšmės (C pav.)

Užsidegusi lemputė patvirtina nustatytą programą. Lemputės spalva rodo baterijų įkrovos būseną.

Žalia: baterijos pakankamai įkrautos.

Oranžinė: baterijos greitai išsikraus.
→ Pakeiskite baterijas.

Raudona: baterijos išsikrovė, nebegalima atidaryti vožtuvo. Atidarytas vožtuvas bus saugiai uždarytas.
→ Pakeiskite baterijas.

Pastaba.

- Neišimkite baterijų, kol vyksta laistymas, priešingu atveju vožtuvo elektros jungtis bus pertraukta, o vožtuvas liks atidarytas.
- Kai baterijos beveik išsikrovė, LED indikatorius kas 10 sekundžių 3 kartus sumirksės oranžine spalva, o kai baterijos visai išsikrovė, lemputė kas 10 sekundžių 3 kartus sumirksės raudona spalva.

2.3 Prijungimas prie čiaupo (B pav.)

- Prisukite vandens valdymo įrenginį prie čiaupo.
- Atsižvelgdami į čiaupo dydį naudokite pridėtą adapterį.

3. NAUDOJIMAS → (C PAV.)

GARDENA® laistymo valdymo įrenginys konfigūruojamas dviem sukamosiomis rankenėlėmis. Laistymas priklauso nuo nustatytos programos. Kai trukmė ir dažnumas yra nustatytas, pasirinkta programa patvirtinama LED indikatoriaus mirklėjimais. Prasideda pirmasis laistymas. Pradžios laikas nustatytas ir jis yra išlaikomas, kai pasirenkama kita programa.

Jei norite nustatyti pradžios laiką iš naujo, pasukite rankenėlę į padėtį „OFF“ (išjungta).

3.1 Pradžios atidėjimas

+1h

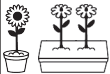
- Pradžios laiką galima pakeisti paspaudus mygtuką „+1h“.
- Pradžios atidėjimą galima nustatyti per pirmąsias tris sekundes nuo programos pasirinkimo.
- Kaskart paspaudus mygtuką pradžios laikas atidedamas viena valanda (galima atidėti ne daugiau nei 23 valandoms).

3.2 Neautomatinis laistymas



Sukamąją rankenėlę nustačius į neautomatinio laistymo padėtį laistymas truks vieną kartą 15 minučių.

3.3 Naudojimo pavyzdžiai

Augalo tipas	Vandens sistema
	Augalai vazonuose „GARDENA® Micro-Drip“ sistema
	Lysvės: gėlių, daržovių, žolelių „GARDENA® Micro-Drip“ sistema
	Veja GARDENA® purkštuvai
	Medžiai, gyvatvorės, krūmai, daugiamečiai augalai „GARDENA® Micro-Drip“ sistema GARDENA® drėkinimo žarna

4. LAIKYMAS

- Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Išimkite iš gaminio baterijas.



Gaminys nėra atsparus šalčiui (žemesnei nei 4 °C temperatūrai).

→ Laikykite gaminį sausoje, neužšalancioje vietoje.

5. ŠALINIMAS

5.1 Gaminio utilizavimas



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitiniams atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

5.2 Baterijų išmetimas



Baterijų negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jas būtina išmesti vado-vaujantis vietiniais aplinkosaugos reikalavimais.

1. Išimkite iš gaminio baterijas.
2. Laikykite baterijas atokiau nuo vaikų.
3. Baterijų kontaktus uždenkite plėvele, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.
4. Baterijas išmeskite tik kai jos yra visiškai išsikrovę.
5. Baterijas išmeskite arba atiduokite perdirbti vado-vaudamiesi galiojančiais vietos aplinkos apsaugos reglamentais.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

Min. / maks. darbinis slėgis	0,8–10 bar
Darbinės temperatūros diapazonas	5–50 °C
Tekantis skystis	Švarus vanduo
Maks. skysčio temperatūra	30°C
Reikalingos baterijos	šarminės mangano, 2 vnt., 1,5 V, IEC LR6 tipo
Baterijų veikimo trukmė	Maždaug vienas sezonas

7. ATITIKTIES DEKLARACIJA



Visą EB atitikties deklaracijos tekstą rasite apsilankę šiuo interneto adresu:
www.gardena.com

8. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS/TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Lemputė neužsidega	Netinkamai įdėtos baterijos.	→ Laikykitės poliškumo (+/–).
	Baterijos beveik išsikrovė.	→ Įdėkite dvi naujas IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.
Neįmanoma laistyti	Baterijos išsikrovė. Lemputė mirksi raudonai.	→ Įdėkite dvi naujas IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.
	Čiaupas užsuktas.	→ Atsukite čiaupą.
	Slėgis nesiekia minimalaus 0,8 barų lygio.	→ Užtikrinkite ne mažesnį nei 0,8 barų slėgį.
	Filtru purvinas, srautas per mažas.	→ Išvalykite filtrą.
Vandens valdymo įrenginys neužsidaro	Minimalus srautas yra mažesnis nei 20 l/val.	→ Prijunkite daugiau lašėjimo galvūčių.
	Vožtuvas purvinas	→ Praplaukite priešinga įprastai srauto tekmei kryptimi.

Techninės priežiūros pastaba.

Jei kilo kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA® aptarnavimo centrą.

Remontą gali atlikti tik GARDENA® techninės priežiūros partneriai arba specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo GARDENA®.

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

9. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA/GARANTIJA

9.1 Servisas

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

9.2 Garantija

Gamintojo garantijai taikomas garantijos sąlygas rasite svetainėje www.gardena.com/warranty

IV Laistīšanas vadība

Originālās instrukcijas tulkojums

1. Drošības norādījumi	46
2. Eksploatācijas sākšana → (A, B attēls)	47
3. Darbība → (C attēls)	49
4. Uzglabāšana	49
5. Utilizācija	50
6. Tehniskie dati	50
7. Atbilstības deklarācija	50
8. Problēmu novēršana/ Apkope	51
9. Apkope/ Garantija	52

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietotāja rokasgrāmatu, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo izstrādājumu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Pieskatiet bērnus un neļaujiet bēr-

niem rotaļāties ar izstrādājumu. Nekad neizmantojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā ietekmē.

1.1 Vispārīgi drošības norādījumi

→ Pirms izmantot ierīci, rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un uzglabājiet to turpmākām uzziņām.

1.2 Paredzētā lietošana

GARDENA® laistīšanas vadības ierīce ir paredzēta privātai lietošanai mājas un vaļasprieka dārzos, un to drīkst izmantot tikai ārpus telpām, lai vadītu smidzinātājus un apūdeņošanas sistēmas. To **nedrīkst** izmantot rūpnieciskām vai kombinācijā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, uguns- nedrošām vai sprādzienbīstamām vielām.

1.3 Rīkojieties uzmanīgi ar akumulatoriem

→ Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
→ Regulāri pārbaudiet, vai akumulatoros nav radušies bojājumi.

- Nelietojiet bojātus akumulatorus.
- Drīkst izmantot tikai tāda paša veida, zīmola un uzlādes stāvokļa akumulatorus.
- Ja akumulatoru ilgāku laiku neizmanto, tas ir jānomaina, kad akumulatora simbols deg sarkanā vai oranžā krāsā, lai novērstu laistīšanas vadības ierīces atteici zema akumulatora uzlādes līmeņa dēļ.

1.4 Eksploatācijas sākšana

- Laistīšanas vadības ierīci drīkst uzstādīt tikai vertikāli un uznavuzgriezni vērstu uz augšu, lai novērstu ūdens iekļūšanu akumulatora nodalījumā.
- Plūstošā ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 30°C.

Minimālais ūdens padeves ātrums laistīšanas vadības ierīces drošai pārslēgšanas funkcijai ir 20-30 l/h (piemēram, sistēmām "Micro-Drip" ir jābūt vismaz 10 x 2 litru pilināšanas galvām).

- Nevelciet aiz pievienotās šļūtenes, lai nedeformētu to.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai ar darba spiedienu no 0,8 līdz 10 bāriem.

1.5 Papildu elektrodrošības norādījumi



BĪSTAMI!

Iespējama sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.

- Pirms šī izstrādājuma lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.

2. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA

→ (A, B ATTĒLS)

Akumulators nav iekļauts piegādes komplektā. Akumulatora darbības laiks ir aptuveni viens gads. Akumulatora darbības laiks var atšķirties atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un lietošanas biežuma.

2.1 Akumulatora ievietošana (A attēls)

Funkcionālo drošības apsvērumu dēļ drīkst izmantot tikai 1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulatoru, tips IEC LR6.

1. Iestatiet pagriežamo regulatoru pozīcijā "Izslēgts (OFF)".

LED indikators mirgo vienu reizi.

2. Atveriet un izņemiet akumulatora nodalījumu.
3. Ievietojiet divus jaunus akumulatorus akumulatora nodalījumā.

→ Ievērojiet polaritāti +/-.

4. Nomainiet akumulatora nodalījumu.

LED indikators mirgo vienu reizi, un laistišanas vadības ierīce ir gatava lietošanai.

2.2 Akumulatora LED indikators (C attēls)

Gaismas diode iedegas, lai apstiprinātu iestatīto programmu. Gaismas diodes krāsa norāda akumulatora uzlādes stāvokli.

Zaļa: Akumulators "OK" (Labi).

Oranžā Zems akumulatora uzlādes līmenis.

krāsā: → Nomainiet akumulatoru.

Sarkana Akumulators ir tukšs, vārstu vairs nevar atvērt.

krāsa: Atvērtais vārsts tiks cieši aizvērts.

→ Nomainiet akumulatoru.

Piezīme.

→ Neizņemiet akumulatoru, kad laistišana ir aktivizēta, pretējā gadījumā vārsta elektriskais savienojums tiks pārtraukts, un vārsts paliks atvērts.

→ LED indikators iedegas oranžā krāsā 3 reizes ik pēc 10 sekundēm, kad akumulatora uzlādes līmenis ir zems, un sarkanā krāsā 3 reizes ik pēc 10 sekundēm, kad akumulators ir tukšs.

2.3 Savienošana ar ūdenskrānu (B attēls)

→ Pieskrūvējiet laistišanas vadības ierīci pie ūdenskrāna.

→ Atkarībā no ūdenskrāna izmēra izmantojiet komplektācijā iekļauto adapteri.

3. DARBĪBA → (C ATTĒLS)

GARDENA® laistīšanas vadības ierīci konfigurē, izmantojot pagriežamo regulatoru. Tā veic laistīšanu atbilstoši iestatītajai programmai. Kad laistīšanas ilgums un biežums iestatīts, atlasīto programmu apstiprina LED indikators. Sākas pirmā laistīšana. Sākuma laiks ir iestatīts, un tas tiek saglabāts, atlasot citu programmu. Sākuma laiks tiek atiestatīts, pagriežot to stāvokli "Izslēgts".

3.1 Sākuma laika aizkave



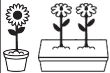
- Sākuma laiku var mainīt, nospiežot pogu "+1h".
- Sākuma laika aizkavei jānotiek pirmo trīs sekunžu laikā pēc programmas atlases.
- Katru reizi, nospiežot pogu, sākuma laiks tiek mainīts par vienu stundu (maksimāli 23 stundām).

3.2 Manuāla laistīšana



Kad pagriežamais regulators ir iestatīts uz manuālu laistīšanu, laistīšana notiek vienu reizi 15 minūtes.

3.3 Izmantošanas piemēri

Augu veids		Laistīšanas sistēma
	Podos audzēti augi	GARDENA® sistēma "Micro-Drip"
	Dobes: puķes, dārzeņi, garšaugi	GARDENA® sistēma "Micro-Drip"
	Zālieni	GARDENA® smidzinātāji
	Koki, dzīvzogi, krūmi, daudzgadīgie augi	GARDENA® sistēma "Micro-Drip" GARDENA® pilienu šļūtene

4. UZGLABĀŠANA

- Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Izņemiet akumulatorus no izstrādājuma.



Izstrādājums nav aukstumizturīgs (zem 4 °C).

- Glabājiet izstrādājumu sausā, no sala pasargātā vietā.

5. UTILIZĀCIJA

5.1 Izstrādājuma utilizācija



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

5.2 Bateriju utilizācija



Baterijas nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tās jāutilizē saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

1. Izņemiet baterijas no ierīces.
2. Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā.
3. Gādājiet, lai starp bateriju kontaktiem neveidotos īssavienojums, pārīlīmējot kontaktus ar lenti.
4. Utilizējiet baterijas tikai tad, kad tās ir izlādējušās.

5. Utilizējiet vai nododiet pārstrādei baterijas saskaņā ar konkrētās valsts spēkā esošajiem vides aizsardzības noteikumiem.

6. TEHNISKIE DATI

Minimālais/maksimālais darba spiediens	0,8 bāri–10 bāri
Darba temperatūras diapazons	5°C-50°C
Sūknējamais šķidrums	Tīrs saldūdens
Maksimālā šķidrumu temperatūra	30°C
Nepieciešams akumulators	2x1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulators, tips IEC LR6
Akumulatora darbības laiks	Aptuveni viena sezona

7. ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA



ES Atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē:
www.gardena.com

8. PROBLĒMU NOVĒRŠANA/APKOPE

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LED indikators neiedegas	Nepareizi ievietots akumulators.	→ Ievērojiet polaritāti (+/-).
	Akumulators ir pilnīgi tukšs.	→ Ievietojiet divus jaunus 1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulatorus, tips IEC LR6.
Laistīšana nav iespējama	Tukšs akumulators: LED indikators mirgo sarkanā krāsā.	→ Ievietojiet divus jaunus 1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulatorus, tips IEC LR6.
	Ir aizvērts ūdenskrāns.	→ Atveriet ūdenskrānu.
	Nav minimālā spiediena 0,8 bāri	→ Nodrošiniet minimālo spiedienu 0,8 bāri.
	Filtrs ir netīrs, plūsmas ātrums ir pārāk lēns.	→ Izīriet filtru.
Laistīšanas vadības ierīci nevar noslēgt	Minimālais padeves daudzums ir mazāks nekā 20 l/h.	→ Pieslēgt vairāk pilinātāju.
	Vārsts ir netīrs	→ Noskalojiet parastajai plūsmai pretējā virzienā.

Apkalpes piezīme:

Citu darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar GARDENA® centrālo apkalpošanas dienestu.
 Remontu drīkst veikt tikai GARDENA® apkopes partneri vai GARDENA® apstiprināti specializēti izplatītāji.
 Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

9. APKOPE/GARANTIJA

9.1 Apkope

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē:

www.gardena.com/contact

9.2 Garantija

Uz ražotāja garantiju attiecas garantijas nosacījumi, kas atrodami vietnē

www.gardena.com/warranty

no Vanningskontroll

Oversettelse av de originale instruksjonene

1. Sikkerhetsinstruksjoner	53
2. Idriftsettelse → (Fig. A, B)	55
3. Drift → (Fig. C)	56
4. Oppbevaring	56
5. Avhending	57
6. Tekniske data.....	57
7. Samsvarserklæring	57
8. Feilsøking/Vedlikehold.....	58
9. Service/Garanti	59

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne brukerhåndboken. Personer med redusert fysisk eller mental kapasitet kan bare bruke produktet hvis de overvåkes eller instrueres av en ansvarlig person. Barn må holdes under oppsyn for å sikre

at de ikke leker med produktet. Bruk aldri produktet dersom du er trett eller syk eller under påvirkning av alkohol, andre rusmidler eller medisiner.

1.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

→ Les bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for senere referanse.

1.2 Bruksområder

GARDENA® vanningskontroll er ment for privat bruk i hjemme- og hobbyhager, og skal bare brukes utendørs til å styre vannspredere og vanningsystemer. Produktet må **ikke** brukes til industrielle formål eller i kombinasjon med kjemikalier, næringsmidler eller brennbare eller eksplosive stoffer.

1.3 Sikker håndtering av batteriene

- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.
- Kontroller batteriene regelmessig for skader.
- Ikke bruk skadede batterier.
- Bruk bare batterier av samme type og merke og med samme lade nivå.

- Hvis et batteri ikke brukes over lengre tid, må det byttes ut når batterisymbolet lyser rødt eller oransje, for å hindre at vanningskontrollen slutter å virke på grunn av lavt batterinivå.

1.4 Oppstart

- Vanningskontrollen må bare monteres loddrett og med koblingsmutteren vendt oppover for å hindre at det kommer vann inn i batterirommet.
- Temperaturen på vannet som strømmer gjennom produktet, må ikke overstige 30 °C.

Minste vanntilførselsmengde for sikker vekselefunksjon for vanningskontrollen er 20–30 l/t (for eksempel bør det være minst 10 x 2-liters drypphoder for Micro-Drip-systemer).

- Ikke dra i den tilkoblede slangen, for å unngå å belaste den.
- Produktet skal bare brukes ved et arbeidstrykk på mellom 0,8 og 10 bar.

1.5 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet



FARE!

Risiko for hjertestans!

Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f.eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

- Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.

2. IDRIFTSETTELSE → (FIG. A, B)

Batterier er ikke inkludert i leveringsomfanget. Batterilevetiden er ca. ett år. Batterilevetiden kan variere avhengig av omgivelsestemperatur og bruksfrekvens.

2.1 Sette inn batterier (fig. A)

Av hensyn til den funksjonelle sikkerheten skal det bare brukes 1,5 V alkaliske mangandioksid-batterier av typen IEC LR6.

1. Sett venstre dreiebryter til «OFF».
LED-lampen blinker én gang.
2. Åpne og ta ut batterirommet.
3. Sett inn to nye batterier i batterirommet.
→ Legg merke til polariteten +/-.
4. Sett inn batterirommet igjen.
LED-lampen blinker én gang, og vanningskontrollen er klar til bruk.

2.2 LED-batteridisplay (fig. C)

LED-lampen lyser for å bekrefte det angitte programmet. Fargen på LED-lampen angir batteriladestatusen.

Grønn: Batterinivået er OK.

Oransje: Lavt batterinivå.

→ Skift batteri.

Rød: Batteriene er tomme, og ventilen kan ikke lenger åpnes. Hvis ventilen er åpen, lukkes den helt.

→ Skift batteri.

Merk:

- Ikke ta ut batteriene når vanningsfunksjonen er aktiv, ellers vil ventilens elektriske forbindelse bli brutt og ventilen bli stående åpen.
- LED-lampen lyser oransje 3 ganger hvert 10. sekund når batterinivået er lavt, og rødt 3 ganger hvert 10. sekund når batteriene er tomme.

2.3 Koble til kranen (fig. B)

- Skru vanningskontrollen på kranen.
- Bruk den medfølgende adapteren, avhengig av størrelsen på kranen.

3. DRIFT → (FIG. C)

GARDENA® vanningskontroll konfigureres ved hjelp av dreiebryteren. Den vannes avhengig av det angitte programmet. Når varigheten og frekvensen er angitt, bekreftes det valgte programmet med lysdioden. Den første vanningen begynner. Starttiden er nå stilt inn, og beholdes når et annet program velges. Starttiden tilbakestilles ved å dreie bryteren til OFF (AV).

3.1 Startforsinkelse



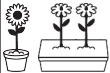
- Starttiden kan endres ved å trykke på +1h-knappen.
- Startforsinkelsen må angis innen tre sekunder etter at programmet er valgt.
- Hver gang du trykker på knappen, endres starttiden med én time (maks. 23 timer).

3.2 Manuell vanning



Når dreiebryteren er satt til manuell vanning, vannes det én gang i 15 minutter.

3.3 Eksempler for bruk

Plantetype		Vanningssystem
	Potteplanter	GARDENA® Micro-Drip-system
	Bed: blomster, grønnsaker, urter	GARDENA® Micro-Drip-system
	Plener	GARDENA®-spredere
	Trær, hekker, busker, stauder	GARDENA® Micro-Drip-system GARDENA® svetteslange

4. OPPBEVARING

- Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Fjern batteriene fra produktet.



Produktet er ikke frostsikkert (under 4 °C).
→ Oppbevar produktet på et tørt, frostfritt sted.

5. AVHENDING

5.1 Kassering av produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

5.2 Kassering av batterier



Batteriene må ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall. De må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

1. Fjern batteriene fra produktet.
2. Hold batterier unna barn.
3. Sett tape over batterikontaktene, slik at de ikke kortsluttes.
4. Batteriene må bare kasseres når de er utladet.
5. Kasser eller resirkuler batteriene i samsvar med gjeldende lokale miljøforskrifter.

6. TEKNISKE DATA

Arbeidstrykk, min./maks.	0,8–10 bar
Driftstemperaturområde	5 °C–50 °C
Væsketype	Klart ferskvann
Maks. væsketemperatur	30°C
Nødvendige batterier	2 x 1,5 V alkaliske mangandioksidbatterier, type: IEC LR6
Batteridriftstid	Ca. én sesong

7. SAMSVARSERKLÆRING



Du finner den fullstendige EC-samsvarserklæringen på følgende internet-adresse: **www.gardena.com**

8. FEILSØKING/VEDLIKEHOLD

Problem	Mulig årsak	Løsning
LED-lampen lyser ikke	Batteri er satt inn feil.	→ Sjekk polariteten (+/-).
	Batteriene er helt tomme.	→ Sett inn to nye 1,5 V alkaliske mangandioksidbatterier av typen IEC LR6.
Vanning er ikke mulig	Tomme batterier: LED-lampen blinker rødt.	→ Sett inn to nye 1,5 V alkaliske mangandioksidbatterier av typen IEC LR6.
	Kranen er lukket.	→ Åpne kranen.
	Trykket er ikke min. 0,8 bar	→ Sørg for et minimumstrykk på 0,8 bar.
	Filteret er skittent, og strømningshastigheten er for lav.	→ Rengjør filteret.
Vanningskontrollen lukkes ikke	Minste tilførselsmengde er under 20 l/t.	→ Koble til flere drypphoder.
	Ventilen er skitten.	→ Spyl i motsatt strømningsretning.

Servicemerknad:

Kontakt GARDENA®s sentrale kundeservice ved andre feil.

Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA®-servicepartnere eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA®.

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

9. SERVICE/GARANTI

9.1 Service

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett:

www.gardena.com/contact

9.2 Garanti

Produsentens garanti er underlagt garanti-betingelsene som er tilgjengelige på

www.gardena.com/warranty

pl Sterownik nawadniania

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

1. Wskazówki bezpieczeństwa.....	60
2. Uruchomienie → (rys. A, B)	62
3. Obsługa → (rys. C).....	63
4. Przechowywanie.....	64
5. Utylizacja	64
6. Dane techniczne	64
7. Deklaracja zgodności.....	65
8. Rozwiązywanie problemów/Konserwacja...	65
9. Serwis/Gwarancja.....	66

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Ze względów bezpieczeństwa dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych mogą korzystać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej. Należy dopil-

nować, aby produktem nie bawiły się dzieci. Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie może obsługiwać urządzenia.

1.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości.

1.2 Przeznaczenie

Sterownik nawadniania GARDENA® jest przeznaczony dla użytkowników prywatnych. Służy do sterowania tryskaczami i systemami nawadniania w ogrodach przydomowych i uprawianych hobbystycznie. Należy go używać wyłącznie na zewnątrz. **Nie wolno** go stosować w zastosowaniach przemysłowych ani w połączeniu z chemikaliami, żywnością lub substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi.

1.3 Bezpieczne obchodzenie się z bateriami

- Przechowywać baterie z dala od dzieci.
- Regularnie sprawdzać baterie pod kątem uszkodzeń.
- Nie wolno używać uszkodzonych baterii.
- Można używać wyłącznie baterii tego samego typu, marki i stanu naładowania.
- Jeśli bateria nie jest używana przez dłuższy czas, należy ją wymienić, gdy symbol baterii zaświeci się na czerwono lub pomarańczowo, aby zapobiec awarii sterownika nawadniania spowodowanej niskim poziomem baterii.

1.4 Uruchamianie

- Sterownik nawadniania może być montowany wyłącznie w pozycji pionowej oraz z nakrętką łączną skierowaną do góry, aby zapobiec przedostawaniu się wody do komory baterii.
- Temperatura przepływającej wody nie może przekraczać 3 0°C.

Minimalna prędkość przepływu wody dla bezpiecznego przełączania funkcji sterownika nawadniania wynosi 20 – 30 l/godz. (na przy-

kład dla systemów micro-drip powinno być co najmniej 10 kropłowników × 2 litry).

- Nie ciągnąć za podłączony wąż, aby uniknąć jego obciążenia.
- Używać produktu wyłącznie przy ciśnieniu roboczym między 0,8 a 10 bar.

1.5 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

- Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

2. URUCHOMIENIE → (RYS. A, B)

Bateria nie wchodzi w zakres dostawy. Żywotność baterii wynosi około roku. Może się ona różnić w zależności od temperatury otoczenia i częstotliwości użytkowania.

2.1 Wkładanie baterii (rys. A)

Ze względów bezpieczeństwa technicznego należy stosować wyłącznie baterie alkaliczne manganowe (alkaliczne) o napięciu 1,5 V, typu IEC LR6.

1. Ustawić pokrętkę na „OFF”.

Dioda LED mignie jeden raz.

2. Otworzyć i wyjąć komorę baterii.
 3. Włożyć dwie nowe baterie do komory.
- Zwrócić uwagę na biegunowość +/-.
4. Wymienić komorę baterii.

Dioda LED mignie jeden raz. Sterownik nawadniania jest gotowy do użycia.

2.2 Wyświetlacz LED baterii (rys. C)

Dioda LED zaświeci się, aby potwierdzić ustawiony program. Kolor diody LED wskazuje stan naładowania baterii.

Zielony: Bateria OK.

Pomarań- Niski poziom baterii.

czowy: → Wymienić baterię.

Czerwo- Bateria jest rozładowana, nie można otwo-
ny: rzyć zaworu. Otwarty zawór zostanie bez-
piecznie zamknięty.
→ Wymienić baterię.

Należy pamiętać:

- Nie należy wyjmować baterii, gdy trwa nawadnianie. W przeciwnym razie połączenie elektryczne zaworu zostanie przerwane, a zawór pozostanie otwarty.
- Gdy poziom naładowania baterii jest niski, dioda LED miga pomarańczowym światłem trzy razy na 10 sekund, a gdy bateria jest rozładowana – czerwonym światłem trzy razy na 10 sekund.

2.3 Podłączanie do kranu (rys. B)

- Przykręcić sterownik nawadniania do kranu.
- W zależności od rozmiaru kranu użyć dołączonego adaptera.

3. OBSŁUGA → (RYS. C)

Sterownik nawadniania GARDENA® jest konfigurowany za pomocą pokrętła. Podlewa on w zależności od ustawionego programu. Po ustawieniu czasu trwania i częstotliwości wybrany program jest potwierdzany przez diodę LED. Rozpocznie się pierwsze nawadnianie. Czas rozpoczęcia jest teraz ustawiony i zostanie zachowany po wybraniu innego programu. Czas rozpoczęcia można zresetować, ustawiając go w pozycji OFF.

3.1 Opóźnienie rozpoczęcia

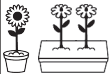
- Czas rozpoczęcia można zmienić, naciskając przycisk „+1h”.
- Opóźnienie rozpoczęcia musi nastąpić w ciągu pierwszych trzech sekund po wybraniu programu.
- Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę czasu rozpoczęcia o jedną godzinę (maks. 23 godziny).

3.2 Ręczne nawadnianie



Gdy pokrętło jest ustawione na ręczne nawadnianie, nawadnianie odbywa się raz i trwa 15 minut.

3.3 Przykłady użycia

Typ rośliny		System nawadniania
	Rośliny doniczkowe	GARDENA® Micro-Drip-System
	Grządki: kwiaty, warzywa, zioła	GARDENA® Micro-Drip-System
	Trawniki	Zraszacze GARDENA®
	Drzewa, żywopłoty, krzewy, byliny	GARDENA® Micro-Drip-System Wąż nawadniający GARDENA®

4. PRZECHOWYWANIE

- Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Wyjąć baterie z produktu.



Produkt nie jest odporny na mróz (poniżej 4°C).

- Produkt należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

5. UTYLIZACJA

5.1 Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

5.2 Utylizowanie baterii



Baterii nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

1. Wyjąć baterie z produktu.
2. Przechowywać baterie z dala od dzieci.
3. Zabezpieczyć zaciski baterii przed zwarcie, nakładając na nie taśmę.
4. Baterie należy utylizować tylko wtedy, gdy są rozładowane.
5. Zutylizować lub oddać do recyklingu baterie zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi środowiska.

6. DANE TECHNICZNE

Min./maks. ciśnienie robocze	0,8 – 10 bar
Zakres temperatury roboczej	5 – 50°C
Przetłaczana ciecz	Czysta, świeża woda
Maks. temperatura cieczy	30°C
Wymagane baterie	2x 1,5 V alkaliczna manganowa (alkaliczna), typ IEC LR6
Łączny czas pracy baterii	Około jeden sezon

7. DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Kompletna treść deklaracji zgodności WE jest dostępna pod następującym adresem internetowym: **www.gardena.com**

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/KONSERWACJA

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dioda LED nie zapala się	Bateria jest nieprawidłowo włożona.	→ Zwrócić uwagę na biegunowość (+/–).
	Bateria jest całkowicie rozładowana.	→ Włożyć dwie nowe baterie alkaliczne manganowe (alkaliczne) 1,5 V typu IEC LR6.
Nawadnianie nie jest możliwe	Rozładowana bateria: dioda LED miga na czerwono.	→ Włożyć dwie nowe baterie alkaliczne manganowe (alkaliczne) 1,5 V typu IEC LR6.
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Minimalne ciśnienie 0,8 bar nie jest obecne	→ Upewnić się, że minimalne ciśnienie wynosi 0,8 bar.
	Filtr jest zanieczyszczony, przepływ zbyt niski.	→ Wyczyścić filtr.
Sterownik nawadniania nie zamyka się	Minimalna prędkość przepływu jest mniejsza niż 20 l/godz.	→ Podłączyć więcej kroplowników.
	Zabrudzony zawór	→ Przepłukać w kierunku przeciwnym do normalnego przepływu.

Uwaga dotycząca serwisu:

W przypadku innych awarii należy skontaktować się z centrum serwisowym GARDENA®.

Naprawy należy powierzać partnerom serwisowym GARDENA® lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA®.

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

9. SERWIS/GWARANCJA

9.1 Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie:

www.gardena.com/contact

9.2 Gwarancja

Gwarancja producenta podlega warunkom gwarancji dostępnym na stronie:

www.gardena.com/warranty

sk Regulátor zavlažovania

Preklad originálneho návodu na obsluhu

1. Bezpečnostné upozornenia.....	67
2. Uvedenie do prevádzky → (obr. A, B)	68
3. Prevádzka → (obr. C)	70
4. Skladovanie	70
5. Likvidácia.....	71
6. Technické údaje	71
7. Vyhlásenie o zhode	71
8. Riešenie problémov/Údržba	72
9. Servis/Záruka	73

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov ani osoby, ktoré si neprečítali tento návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať len pod dohľadom alebo vedením zodpovednej osoby. Deti musia byť pod

dohľadom, aby výrobok nepoužívali na hranie. Výrobok nikdy nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

→ Než začnete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na obsluhu a odložte si ho pre prípad, že ho budete v budúcnosti potrebovať.

1.2 Plánované použitie

Regulátor zavlažovania GARDENA® je určený na súkromné použitie v súkromných a rekreačných záhradách a môže sa používať len vo vonkajšom prostredí na ovládanie postrekovačov a zavlažovacích systémov. **Nesmie** sa používať na priemyselné účely ani v kombinácii s chemikáliami, potravinami alebo horľavými a výbušnými látkami.

1.3 Bezpečná manipulácia s batériami

- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Pravidelne kontrolujte, či batérie nie sú poškodené.
- Nepoužívajte poškodené batérie.
- Môžu sa používať len batérie rovnakého typu, značky a stavu nabitia.

- Ak sa akumulátor dlhší čas nepoužíva, je potrebné ho vymeniť, keď sa symbol akumulátora rozsvieti načerveno alebo naoranžovo, aby sa zabránilo zlyhaniu regulátora zavlažovania z dôvodu nízkej úrovne nabitia.

1.4 Uvedenie do prevádzky

- Regulátor zavlažovania sa musí nainštalovať zvisle a so spojovacou maticou smerom nahor, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky na akumulátory.
- Teplota pretekajúcej vody nesmie prekročiť 30 °C.

Minimálny prietok vody pre bezpečné fungovanie prepínania regulátora zavlažovania je 20 – 30 l/h (napríklad pre systémy Micro-Drip-System by malo byť k dispozícii aspoň 10 kusov 2 l kvapkačov).

- Za pripojenú hadicu neťahajte, aby ste ju nenapínali.
- Výrobok používajte len pri prevádzkovom tlaku od 0,8 do 10 barov.

1.5 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom svojho implantátu.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

→ (OBR. A, B)

Akumulátor nie je súčasťou dodávky. Životnosť akumulátora je približne jeden rok. Životnosť akumulátora sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a frekvencie používania.

2.1 Vkladanie akumulátora (obr. A)

Z dôvodu funkčnej bezpečnosti sa smú používať len alkalické mangánové (bežné alkalické) 1,5 V akumulátory, typ IEC LR6.

1. Nastavte otočný gombík do polohy „OFF“ (Vyp.).
LED indikátor raz blikne.
2. Otvorte a vyberte priehradku na akumulátory.
3. Do priehradky na akumulátory vložte dva nové akumulátory.
→ Dodržte polaritu +/–.
4. Vymeňte priehradku na akumulátory.
LED indikátor raz blikne a regulátor zavlažovania je pripravený na použitie.

2.2 LED indikátor akumulátora (obr. C)

Na potvrdenie nastaveného programu sa rozsvieti LED svetlo. Farba LED svetla signalizuje stav nabitia akumulátora.

Zelená: Akumulátor je v poriadku.

Oranžová: Stav nabitia akumulátora je na nízkej úrovni.
→ Vymeňte akumulátor.

Červená: Akumulátor je vybitý, ventil sa už nedá otvoriť. Otvorený ventil sa bezpečne uzavrie.
→ Vymeňte akumulátor.

Poznámka:

- Nevyberajte akumulátor, keď je zavlažovanie aktívne, inak sa elektrické pripojenie ventilu preruší a ventil zostane otvorený.
- LED indikátor sa každých 10 sekúnd 3-krát rozsvieti naoranžovo, keď je stav nabitia akumulátora na nízkej úrovni, a každých 10 sekúnd 3-krát načerveno, keď je akumulátor vybitý.

2.3 Pripojenie k vodovodnému kohútiku (obr. B)

- Naskrutkujte regulátor zavlažovania na kohútik.
- V závislosti od veľkosti vodovodného kohútika použite dodaný adaptér.

3. PREVÁDZKA → (OBR. C)

Regulátor zavlažovania GARDENA® sa nastavuje pomocou otočného gombíka. Zavlažuje sa v závislosti od stanoveného programu. Po nastavení trvania a frekvencie sa zvolený program potvrdí LED indikátorom. Začne sa prvé zavlažovanie. Čas spustenia je teraz nastavený a zachová sa, keď vyberiete iný program. Čas spustenia sa vynuluje otočením gombíka do polohy „OFF“ (vyp.).

3.1 Oneskorenie spustenia

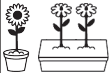
- Čas spustenia môžete zmeniť stlačením tlačidla „+1h“.
- Oneskorenie spustenia sa musí nastaviť počas prvých troch sekúnd po výbere programu.
- Každým stlačením tlačidla sa čas spustenia zmení o jednu hodinu (max. 23 hodín).

3.2 Manuálne zavlažovanie



Keď sa otočný gombík nastaví na manuálne zavlažovanie, spustí sa jednorazové zavlažovanie na 15 minút.

3.3 Príklady použitia

Typ rastliny		Zavlažovací systém
	Rastliny v črepníkoch	GARDENA® Micro-Drip-System
	Záhony: kvetinové, zeleninové, bylinkové	GARDENA® Micro-Drip-System
	Trávniky	Postrekovače GARDENA®
	Stromy, živé ploty, kroviny a trvalky	GARDENA® Micro-Drip-System Presakovacia hadica GARDENA®

4. SKLADOVANIE

- Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- Odstráňte batérie z výrobku.



Výrobok nie je mrazuvzdorný (pod 4 °C).
→ Výrobok skladujte na suchom mieste bez mrazu.

5. LIKVIDÁCIA

5.1 Likvidácia výrobku



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

5.2 Likvidácia batérií



Batérie sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom. Musia sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov o ochrane životného prostredia.

1. Odstráňte batérie z výrobku.
2. Batérie uchováajte mimo dosahu detí.
3. Dbajte na to, aby kontakty batérií nemohli skratovať, tým, že ich prelepíte páskou.
4. Batérie likvidujte len vtedy, keď sú vybité.

5. Batérie zlikvidujte alebo zrecyklujte v súlade s platnými miestnymi predpismi na ochranu životného prostredia.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Min./max. prevádzkový tlak 0,8 bar – 10 bar

Rozsah prevádzkovej teploty 5 °C – 50 °C

Pretekajúca kvapalina Čistá sladká voda

Max. teplota kvapaliny 30 °C

Potrebný akumulátor 2x 1,5 V alkalická mangánová (bežná alkalická), typ IEC LR6

Čas prevádzky akumulátora Pribl. jedna sezóna

7. VYHLÁSENIE O ZHODE



Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: **www.gardena.com**

8. RIEŠENIE PROBLÉMOV/ÚDRŽBA

Problém	Možná príčina	Odstránenie
LED indikátor sa nerozsvieti	Akumulátor je nesprávne vložený.	→ Dodržte polaritu (+/-).
	Akumulátor je úplne vybitý.	→ Vložte dva nové 1,5 V alkalické mangánové (bežné alkalické) akumulátory, typ IEC LR6.
Zavlažovanie nie je možné	Vybitý akumulátor: LED indikátor bliká načerveno.	→ Vložte dva nové 1,5 V alkalické mangánové (bežné alkalické) akumulátory, typ IEC LR6.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Nie je prítomný minimálny tlak 0,8 baru	→ Zabezpečte minimálny tlak 0,8 baru.
	Filter je znečistený, prietok je príliš nízky.	→ Vyčistite filter.
Regulátor zavlažovania sa nezatvára	Minimálny prietok vody je menší ako 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.
	Ventil je znečistený	→ Prepláchnite ho v opačnom smere, ako je bežný prietok.

Servisná poznámka:

V prípade iných porúch sa obráťte na centrálné servisné stredisko GARDENA®.

Opravy môžu vykonávať len servisní partneri GARDENA® alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA®.

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

9. SERVIS/ZÁRUKA

9.1 Servis

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke:

www.gardena.com/contact

9.2 Záruka

Záruka výrobcu sa riadi záručnými podmienkami, ktoré sú k dispozícii na stránke

www.gardena.com/warranty

sv Bevattningsdator

Översättning av original anvisningarna

1. Säkerhetsanvisningar	74
2. Idrifttagning → (bild A, B)	76
3. Drift → (bild C)	77
4. Förvaring	77
5. Avfallshantering	78
6. Tekniska data	78
7. Försäkran om överensstämmelse	78
8. Felsökning/Underhåll	79
9. Service/Garanti	80

1. SÄKERHETSANVISNINGAR



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte

leker med produkten. Använd aldrig produkten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

→ Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan användning och spara för framtida bruk.

1.2 Avsedd användning

Bevattningsdatorn från GARDENA® är avsedd för privat bruk i trädgårdar och är endast till för att användas utomhus för styrning av sprinklersystem och bevattningssystem. Den får **inte** användas i industriella tillämpningar eller i kombination med kemikalier, livsmedel eller brandfarliga och explosiva ämnen.

1.3 Hantera batterierna på ett säkert sätt

- Håll batterierna utom räckhåll för barn.
- Kontrollera regelbundet att batterierna inte är skadade.
- Använd inte skadade batterier.
- Endast batterier av samma typ, märke och laddningsstatus får användas.

- Om batteriet inte används under en längre tid måste det bytas ut när batterisymbolen tänds och lyser rött eller orange för att förhindra att bevattningsdatorn slutar fungera på grund av svagt batteri.

1.4 Idrifttagning

- Bevattningsdatorn får endast installeras vertikalt och med anslutningsmuttern uppåt för att förhindra att vatten tränger in i batteriutrymmet.
- Temperaturen på det genomströmmande vattenet får inte överstiga 30 °C.

Den lägsta vattentillförseln för en säker omkopplingsfunktion av bevattningsdatorn är 20–30 l/h (för Micro-Drip-system bör det t.ex. finnas minst 10 × 2 liters droppmunstycken).

- Dra inte i den anslutna slangen för att undvika att den utsätts för belastning.
- Använd endast produkten vid ett arbetstryck på 0,8 till 10 bar.

1.5 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar



FARA!

Risk för hjärtstillestånd!

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under användning. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t. ex. pacemakers), vilket kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.

2. IDRIFTTAGNING → (BILD A, B)

Batteriet ingår inte i leveransen.

Batteriets livslängd är cirka ett år. Batteriets livslängd kan variera beroende på omgivningstemperatur och användningsfrekvens.

2.1 Sätta i batteriet (bild A)

På grund av funktionssäkerheten får endast 1,5 V alkaliskt manganbatteri (alkaliskt) av typ IEC LR6 användas.

1. Ställ in vredet på "OFF".
Lampan blinkar en gång.
2. Öppna och ta bort batterifacket.
3. Sätt i två nya batterier i batterifacket.

→ Notera polariteten +/-.

4. Sätt tillbaka batterifacket.
Lampan blinkar en gång och bevakningsdatoren är klar att användas.

2.2 LED-display för batteri (bild C)

Lampan tänds för att bekräfta det inställda programmet. Färgen på lampan visar batteriets laddningsstatus.

Grön: Batteri OK.

Orange: Svagt batteri.
→ Byt batteri.

Röd: Batteriet är tomt, ventilen kan inte längre öppnas. En öppen ventil kommer att stängas ordentligt.
→ Byt batteri.

Obs!

- Ta inte bort batteriet när bevakningen är aktiv, annars avbryts ventilens elektriska anslutning och ventilen förblir öppen.
- Lampan tänds med ett orange sken tre gånger var tionde sekund när batteriet är svagt och rött tre gånger var tionde sekund när batteriet är tomt.

2.3 Att ansluta till kranen (bild B)

- Skruva fast bevakningsdatoren på kranen.
- Använd den medföljande adaptern beroende på kranens storlek.

3. DRIFT → (BILD C)

Bevattningsdatorn från GARDENA® konfigureras med vredet. Den vattnar beroende på inställt program. När varaktigheten och frekvensen har ställts in bekräftas det valda programmet av lampan. Den första bevattningen börjar. Starttiden ställs nu in och behålls när ett annat program väljs.

Starttiden återställs genom att vrida den till OFF.

3.1 Startfördröjning



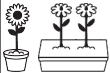
- Du kan ändra starttiden genom att trycka på knappen "+1h".
- Startfördröjningen måste äga rum inom de första tre sekunderna efter att programmet har valts.
- Varje gång du trycker på knappen ändras starttiden med en timme (max. 23 timmar).

3.2 Manuell bevattning



När vredet är inställt på manuell bevattning pågår bevattningen i 15 minuter en gång.

3.3 Exempel på användning

Typ av växt		Bevattningsystem
	Krukväxter	GARDENA® Micro-Drip-system
	Rabatter: Blommor, grönsaker, örter	GARDENA® Micro-Drip-system
	Gräsmattor	GARDENA® sprinkler-system
	Träd, häckar, buskar och perenner	GARDENA® Micro-Drip-system GARDENA® fuktslang

4. FÖRVARING

- Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.
- Ta bort batterierna från produkten.



Produkten är inte frostsäker (under 4 °C).

- Förvara produkten på en torr och frostfri plats.

5. AVFALLSHANTERING

5.1 Kassering av produkten



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingsystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

5.2 Kassering av batterier



Batterierna får inte sorteras tillsammans med vanligt hushållsavfall. De måste avfallshanteras enligt gällande lokala miljöföreskrifter.

1. Ta bort batterierna från produkten.
2. Håll batterierna utom räckhåll för barn.
3. Placera tejp över batteriernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.
4. Kassera endast batterier när de är urladdade.
5. Kassera eller återvinn batterierna i enlighet med gällande lokala miljöföreskrifter.

6. TEKNISKA DATA

Min./max. arbetstryck	0,8–10 bar
Drifttemperaturområde	5–50 °C
Transportvätska	Klart färskvatten
Max. vätsketemperatur	30 °C
Batteri som krävs	2 × 1,5 V alkaliskt mangan (alkaliskt), typ IEC LR6
Batteriets drifttid	Cirka en säsong

7. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Den fullständiga EG-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: **www.gardena.com**

8. FELSÖKNING/UNDERHÅLL

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Lampan tänds inte	Batteriet är felaktigt isatt.	→ Observera polariteten (+/-).
	Batteriet är helt urladdat.	→ Sätt i två nya 1,5 V alkaliska manganbatterier (alkaliska), typ IEC LR6.
Bevattning är inte möjligt	Tomt batteri: Lampan blinkar med rött sken.	→ Sätt i två nya 1,5 V alkaliska manganbatterier (alkaliska), typ IEC LR6.
	Kranen är stängd.	→ Öppna kranen.
	Minimitryck på 0,8 bar saknas	→ Kontrollera att minimitrycket är 0,8 bar.
	Filtret är smutsigt, flödet är för lågt.	→ Rengör filtret.
Bevattningsdatorn stängs inte	Lägsta tillförsel är mindre än 20 l/h.	→ Anslut fler droppmunstycken.
	Ventilen är smutsig	→ Spola i motsatt riktning mot det normala flödet.

Servicemeddelande:

För alla andra fel ber vi dig kontakta GARDENA®-servicecentret.

Reparationer får endast utföras av GARDENA®-servicepartner eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA®.

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/se/contact

9. SERVICE/GARANTI

9.1 Service

Aktuella kontaktuppgifter till vår serviceavdelning finns online:

www.gardena.com/contact

9.2 Garanti

Tillverkargarantin gäller med förbehåll för garantivillkoren och finns här:

www.gardena.com/warranty



www.gardena.com/contact



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



01896-29.960.01

© GARDENA Manufacturing GmbH | D-89079 Ulm | <https://www.gardena.com>